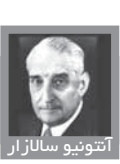


#### پاورقی (۱۲)

#### وسوسه‌وزیر

**دایان دوکریه**، **ترجمه: محمدعلی عسگری**



اشتیاق به موسیقی آن‌دو را به هم نزدیک کرد. او بهترین ترانه‌هایش را با پیانو می‌خواند و او هم برایش کارتهای تشکر می‌فرستاد: «برای تو می‌نویسم. خانم من. آن شب‌های درخشانی را به‌خاطر می‌آورم که سرشار از شیرینی شعر و موسیقی بود و تو بر من منت گذاشتی (با لطفی که انتهای نداشت) [...] همه اینها ساده بود. مثل دوست‌داشتن تو. چه حرف‌هایی که بین ما ردوبدل می‌شد و همه‌اش مرا به هیجان می‌آورد.»

کلوریا، برترین منچی او بود. با تمام احساساتش از او خرسند می‌شد. نزد او بود که اعتراف کرد احساس «ضعف و ناتوانی شدید» دارد و تأکید کرد این مساله بهانه‌ای برای نادانان شده است. آن دختر برایش اشعاری از «هنری باتایل» فرستاد تا ناراحتی‌اش را کاهش دهد. یک‌بار آن دختر درباره عذاب دوست جوانش اینطور نوشت: «نمی‌دانستم که در باقه‌ای از گل‌های زندگی، اینقدر خار گذاشته شده بود.»

متأسفانه، کلوریا با آنتونیو هم‌سلیقه نبود. می‌دانست او از جمله کسانی نیست که مانع احساسات زنان شود. یک‌بار به کاهن سرچرا گفته بود: «از من می‌خواهی چه کنم؟ من که کاهن نیستم» حتی اگر زنی را و فریب نمی‌داد، از پاسخ به عشق‌های گذرا دریغ نداشت. گویی عاشق همه بود. اما فراتر از همه اینها، او دوست داشت با دخترخوانده خواهرش «ماریا لورا» و شاگردانش هم‌صحبت شود.

در سالن دانشگاه کومبیرا شایعات پخش می‌شد. حتی از ازدواج او صحبت به میان آمد. درباره سرگرمی‌های او در خانه‌اش واقع در سانتاگوِما حرف‌های زیادی رده می‌شد. گمان می‌کردند او آنجا را برای همسر آینده‌اش گسترش می‌دهد. سالاراز می‌خندید و از شنیدن اینگونه شایعات به خود می‌بالید. در نامه‌ای به «کلوریا کاستانهر» در ۳۰سالگی به تمسخر نوشته بود: «تو می‌دانی که آنها هرازچندگاه به گوش من می‌رسانند که در حال ازدواج هستم. دوستانم صافانه بر این تأکید دارند. طوری که چیزی نمانده خودم هم باورش کنم. می‌توانی روزی احساس خوشبختی کنی که من از ازدواج کرده باشم. ولی قسم می‌خورم این خارج از اراده من است. از آن اطلاعاتی ندارم [...] آگاه این شایعات مرا بر آن می‌دارد تا این جمله را بنویسم [...] یعنی در مطبوعات که؛ «به همه مردم اعلام می‌کنم، به‌خصوص به کسانی که روابط من برایشان اهمیت دارد، اینکه من کاملاً آزادم. هیچ نامزدی ندارم. معشوقی یا دوستی و هیچ چیز از این قبیل ندارم.»

بعد از معاونت، سالاراز در کومبیرا استاد شد و ایام تعطیل خود را در مزرعه خانوادگی‌اش می‌گذراند.

یک‌بار که داشت با قطار به دانشگاه برمی‌گشت دختر جوانی را دید با دو چشم ورقلمبیده سبزرنگ که او را می‌پایید. نامش «ماریا لورا کامپوز» بود که می‌رفت تا از قطار پیاده شود. خدمتکاری پهلوان فورا پرید و دستش را با شهادت گرفت تا کمکش کند. ماریا لورا آمده بود تا چندروز را نزد خاله‌اش «کلوریا کاستانهر» بگذراند. یک‌بار دیگر همدیگر را در مجلس آوازی که در خانه او برپا شده بود دیدند.

قاضی بود. همسرش لورا در هنگام وضع حمل دچار مشکلاتی شد و بعد از دوسال که از تولد ماریا گذشت، فوت کرد. در حال بیماری بود که نزدیک‌ترین دوستش یعنی ماریا کاستانهر، خواهر کلوریا را خواست تا با همسرش ازدواج کند تا دخترش یتیم نماند. او را مسئول تربیت این دختر کرد؛ کسی‌که به سادگی به زبان فرانسه حرف می‌زد و از ادبیات سر رشته داشت.

حقوق‌بشر روبه زوال است؛ حتی اگر نگاهی به گزارش سال۲۰۱۴ عفو بین‌الملل هم نینداخته باشید، می‌توانید به چنین گزارش‌های در ذهن خود برسید. ما شاهد خشونت‌های وحشتناک دولت‌ها علیه غیرنظامیان و جنایات گروه‌های نظامی غیردولتی هستیم. تکنولوژی جنگ‌افزارها روبه‌فرونی و حقوق‌بشر رو به سقوط است. جدیدترین گزارش سازمان عفو بین‌الملل هم بر این ادعا صحه می‌گذارد. در این گزارش که روز گذشته منتشر شد، عفو بین‌الملل سال ۲۰۱۴ را اینچنین توصیف کرد: «سال۲۰۱۴ سالی سیاه برای همه بود، برای کسانی که جرات می‌کنند از حقوق‌بشر دفاع کنند و برای کسانی در سراسر دنیا که شاهد بودند چگونه خانه و کاشانه‌شان به یک منطقه جنگی تبدیل شد.» بحران‌های سوریه، عراق و اوکراین بخش اصلی این گزارش را تشکیل می‌دهند و بررسی مساله پناهجویان نیز بخش دیگری از گزارش جدید است. این سازمان در گزارش ۴۱۵صفحه‌ای خود، جزئیات نقض حقوق‌بشر در ۱۶کشور را مورد بررسی قرار داده و جامعه جهانی را به دلیل آنچه واکنش بی‌اثر و شرم‌آور به بحران‌های جهانی خوانده، تقبیح کرده است.

با وجود روند روبه‌رشد خشونت، عفو بین‌الملل با نگاهی خوشبینانه، از تمامی کشورها خواسته معاهده تجارت اسلحه را که سال گذشته اجرایی شد، رعایت کنند؛ اقدامی که به گفته این سازمان می‌تواند به توقف ارسال سلاح به کشورهایی مانند سوریه و عراق کمک کند. «سوزانا فلود» رئیس بخش رسانه‌های سازمان عفو بین‌الملل در گفت‌وگو با الجزیره گفت: «به‌دلیل عدم‌تنظیم مقررات تجارت اسلحه، به‌طور متوسط سالانه حدود نیم‌میلیون نفر کشته و میلیون‌ها نفر دیگر مجروح می‌شوند و مورد تجاوز قرار می‌گیرند و مجبور به ترک خانه‌هایشان می‌شوند.»

«سلمین کالیسکان» رئیس عفو بین‌الملل در آلمان هنگام ارایه گزارش سالانه این سازمان در برلین، افزود: درگیری‌های مسلحانه و روبه‌تشدید در جهان بزرگ‌ترین موج مهاجرت و پناهجویی (بالغیر ۵۰میلیون نفر) از زمان جنگ جهانی دوم

#### اجباری شدن سربازی

دالیا گریبانوسکایتِه، رئیس جمهور لیتوانی به‌دلیل نگرانی‌های امنیتی، خدمت وظیفه عمومی را در این کشور اجباری می‌کند. او بدون اشاره به وضعیت اوکراین، دلیل اجباری‌کردن سربازی در این کشور، تغییرات وضعیت ژئوپلیتیکی است. **(بی‌بی‌سی)**

وزرای دارایی اتحادیه اروپا همصدا با ترویکا، یا همان سه نهاد بین‌المللی ناظر بر بدهی‌های یونان، اگرچه با تردید، اما عاقبت قهرست اصلاحات پیشنهادی آتن را در قبال تمدید چهار ماهه طرح کمک مالی پذیرفتند تا بتوان دیگر تقریباً اطمینان داشت که دولت چپ‌گرای یونان اگر تاکنون میدان مبارزه را ترک نکرده باشد، دست‌کم چند گامی به عقب برداشته است. برای اثبات این مدعا نیز نیازی نیست راه دوری برویم؛ تنها کافی است به ندای اعتراض از درون حزب حاکم یونان گوش فرا دهیم تا دریابیم اکنون که عمده چپ‌گرایان اروپایی برای هضم عقب‌نشینی «اکلیس سیراس»، نخست‌وزیر کنونی یونان و رهبر حزب ائتلاف چپ‌گرایان رادیکال سیریزا از مواضع آرمانی و انتخاباتی پیشین حزب متبوعش با مشکل مواجه شده‌اند و در لایه‌لای واژگان طرح اصلاحات پیشنهادی به دنبال بارقه امیدی برای بازآرایی راهبردی رویاهای فروشکسته خود می‌گردند، شاید بهتر باشد ما نیز تنها به نقل خبر بسنده کنیم.

تنها چهار روز به پایان مهلت طرح کمک مالی ۴۰میلیاردیوروی کمیسیون اروپا، صندوق بین‌المللی پول و بانک مرکزی اروپا به یونان باقی مانده بود که روز سه‌شنبه گروه یورو، متشکل از ۱۹ وزیر دارایی کشورهای عضو اتحادیه اروپا

## جهان



عکس: Reuters

**گزارش سالانه عفو بین الملل منتشر شد**

# سال سیاه ۲۰۱۴

تاکنون را رقم زده است. عفو بین‌الملل همچنین با انتقاد از شورای امنیت سازمان ملل، هشدار داده در صورت عدم اقدام فوری این شورا، شرایط حقوق‌بشر در سال جاری بدتر می‌شود. این سازمان در ادامه، اعضای دایم شورای امنیت را به پیگیری مقاصد سیاسی در برخورد با کشتار جمعی و نسل‌کشی متهم کرده است. به‌عنوان یک راه‌حل، این سازمان توصیه کرده است اعضای دایم شورای امنیت - آمریکا، بریتانیا، چین، روسیه و فرانسه - در رای‌گیری پیرامون قطعنامه‌های راجع‌به برخورد سازمان‌ملل متحد با کشتار جمعی و نسل‌کشی، حق وتو خود را نادیده بگیرند.

**بحران سوریه**

بررسی نقض حقوق بشر در سوریه، بخش زیادی

#### سفر مخرب نتانیاہو

سوزان رایس مشاور امنیت ملی آمریکا گفت: پذیرش دعوت کنگره از سوی «بنیامین نتانیاہو» نخست‌وزیر اسرائیل برای تارویود روابط دوطرف مخرب است؛ هم‌زمان نتانیاہو دعوت برای دیدار خصوصی با اعضای دموکرات کنگره را رد کرده است. **(ایسنا)**

**حمایت حوزه یورو از طرح اصلاحات پیشنهادی آتن**

## آنان به یونان شلیک کردند، این‌طور نیست؟

**نوبد نر هت**

فهرست اصلاحات پیشنهادی دولت یونان را تأیید کرده و برای تصویب نهایی تا ابتدای هفته آینده به برخی پارلمان‌های ملی، همچون مجلس نمایندگان آلمان ارسال کرد. اصلاحات اقتصادی و مالی پیشنهادی دولت یونان که روز دوشنبه و در قالب سندی شش‌صفحه‌ای از سوی «یانیس واروفاکیس»، وزیر دارایی آن کشور راهی بروکسل شده بود، اگرچه حامل برخی از وعده‌های انتخاباتی چپ‌گرایان سیریزاست اما با اعطای برخی امتیازات به وام‌دهندگان اصلی، حداقل برای مدت چهار ماه دولت را از خطر ورشستگی به دور می‌دارد؛ چشم‌اندازی که البته متضمن آغاز دوباره مذاکرات برای دستیابی به توافقات جدید در پایان ماه ژوئن است. اصلاحات پیشنهادی که در چهار بند تنظیم شده است، با اعلام تعهد یونان به بازسازی ساختاری سیاست‌های مالی که مستلزم ایجاد یک نظام مالیاتی عادلانه، مبارزه با فساد و فرار مالیاتی و مدیریت بهبودیافته دارایی‌های دولتی است، نباید حامیان سیریزا را

کشته‌شده در این درگیری‌ها، یک‌هزارو ۵۰۰نفر غیرنظامی بوده‌اند. عفو بین‌الملل، دولت اسرائیل را عمدتاً به دلیل بمباران مناطق غیرنظامی در غزه به جنایات جنگی متهم کرده است.

**وضعیت اوکراین**

عفو بین‌الملل در مورد اوکراین نیز دوطرف درگیری‌ها را محکوم کرده است. در گزارش آمده است: «در «کریمه» شهر مورد اشغال روسیه و در مناطق تحت کنترل جدایی‌طلبان طرفدار روسیه در شرق اوکراین، رودن افراد و بدرفتاری با زندانیان در دستور کار قرار دارد و شامل حال صدهانفر می‌شود. همین موارد در طرف دیگر و در میان نیروهای داوطلب اوکراین نیز انجام شده است. در مدت یک‌سال بیش از چهارهزارنفر در اوکراین کشته و حدود یک‌میلیون نفر آواره شده‌اند.» این سازمان همچنین روسیه را متهم می‌کند پس از جدایی شبه‌جزیره کریمه از اوکراین و پیوستن آن به این کشور، آزادی بیان، عقیده و حق تجمع را در این منطقه محدود کرده است.

**جنایات آفریقا**

نقض حقوق‌بشر در آفریقا و به‌ویژه نیجریه بخش دیگری از گزارش عفو بین‌الملل بود. این گزارش، اسلام‌گرایان تندرو و گروه «بوکو‌حرام» را به دلیل جنایاتی که در نیجریه انجام داده‌اند، محکوم کرده است. بوکو‌حرام صدها کودک نیجریایی را ربود و بسیاری از غیرنظامیان را در حملات خود کشت. به گفته این گروه، جنایات در نیجریه تنها به گروه بوکو‌حرام محدود نمی‌شود و نیروهای دولتی نیز مظنونان به ترور کشته و در گوری دسته‌جمعی دفن کرده‌اند. نقض گسترده حقوق‌بشر و جنایات روبه‌رشد سازمان‌های دولتی و غیردولتی شاید دیگر بر هیچ‌کسی پوشیده نیست و گزارش سازمان عفو بین‌الملل تنها این جنایات را می‌شکافد و برای چندروز به سطح می‌آورد. بالین‌حال و باوجود آشکاربودن وضعیت وخیم حقوق بشر در جهان، برخی کشورها به گزارش عفو بین‌الملل واکنش نشان داده و این گزارش را «مبالغه‌آمیز» توصیف کرده‌اند.

#### نخستین برنده

رائف بدوی، وبلاگ‌نویس زندانی سعودی، برنده اولین جایزه آزادی بیان «دویچه‌وله» شد. رائف بدوی ۳۱ساله در ماهی سال۲۰۱۴میلادی به خاطر فعالیت ژورنالیستی به ۱۰سال زندان، پرداخت یک‌میلیون ریال عربستان و هزار ضربه‌شلاق محکوم شد. **(دویچه‌وله)**

در بازار کار و تولید و نظام قضایی، بیش از همه به مذاق امیدبستگان سیریزا خوش نیامده است. دولت یونان متعهد شده است برای افزایش نرخ رشد اقتصادی و به منظور جذب سرمایه‌گذاری در بخش‌های کلیدی اقتصاد، هیچ اقدامی در راستای لغو آن پروژه‌های خصوصی‌سازی که تاکنون تکمیل شده‌اند، انجام ندهد؛ الزامی که اگرچه شامل فرآیندهای جاری خصوصی‌سازی نمی‌شود، اما بنابر گزارش‌ها اساس مخالفت نمایندگان سیریزا در پارلمان یونان با طرح پیشنهادی دولت متبوعشان را شکل داده است. با تمام این اوصاف و در حالی که به نظر می‌رسد تغییر مناسبات قدرت در عرصه واژگان تنها دستاورد عملی سیریزا بوده، اما مقامات ترویکا حتی به این وضعیت نیز قانع نیستند.

مقامات کمیسیون اروپا که این بسته اصلاحاتی را نقطه شروعی معتبر برای دستیابی به توافق نهایی دانسته‌اند، همچنین از دولت یونان خواسته‌اند تا در آینده نزدیک تکتک تعهدات کنونی خود را بسط داده و در هیئت اقدامات سیاسی آشکار عملی کند. صندوق بین‌المللی پول نیز در حالی پیشنهادات یونان را مطابق با انتظارات خود دانسته که بانک مرکزی اروپا هشدار داده یونان باید تنها به فکر جایگزینی سیاست‌های ریاضتی کنونی با بدیل‌هایی هم‌سنگ خود باشد.

## جدال نفتی اوباما با کنگره

شمال شرق کانادا به خط لوله موجود در «نبراسکا» متصل و شرکت انرژی «ترانس‌کانادا» را قادر می‌کند تا روزانه ۸۳۰هزار بشکه نفت را به پایاگاه‌های موجود در تگزاس و مناطق مرکزی آمریکا برساند. به گزارش خبرگزاری‌ها، این سومین وتو در طول دوره راست جمهوری اوباما و اولین وتو از ماه نوامبر است که کنترل کامل کنگره به دست جمهوریخواهان افتاد. بعید است کنگره بتواند وتوی رئیس جمهوری را باطل کند؛ چون این طرح در مجلس نمایندگان با ۲۷۰ رای مثبت؛ در مقابل ۱۵۲رای منفی و در سنا با ۶۲رای در مقابل ۳۶رای به تصویب رسیده است و کنگره براد وتوی رئیس جمهوری نیاز به دوسوم آرا دارد. جمهوریخواهان اکثریت کافی ندارند که بتواند مصوبات آنها را در برابر وتوی رئیس جمهور مصون نگه دارد بنابراین می‌خواهند طرح کی استون را در یک‌مصوبه مهم مربوط به انرژی، مخارج دولت و تأسیسات زیربنایی بگنجانند، به این امید که احتمال وتوی آن کم شود. اکنون انتظار می‌رود در ماه‌های آینده اوباما طرح‌های بیشتری را وتو کند، چون جمهوریخواهان گفته‌اند طرح‌هایی را برای لغو یا محدودکردن اقدامات رئیس جمهوری آمریکا در زمینه بهداشت عامه، مهاجرت و اصلاحات در عملکرد موسسات مالی تصویب خواهند کرد.

#### رویداد

#### فیلم ۱۰میلیون دلاری داعش

● وزیر اطلاع‌رسانی سابق مصر گفت: هزینه‌ای که برای فیلم اعدام ۲۱ قبطی مصر، صرف شد، بیش از ۱۰میلیون دلار بود. به نوشته روزنامه «الریاض» چاپ عربستان، «سامی الشریف» وزیر اطلاع‌رسانی سابق مصر، در نشست با هیات روزنامه‌نگاران سعودی، گفت: رسانه، دوست تروریسم است و به قول «والتر لکیون» نویسنده آمریکایی، رسانه و تروریسم، همواره با هم هستند و جدا نمی‌شوند. زیرا اقدام تروریستی تا زمانی که تحت پوشش خبری قرار نگیرد، هیچ چیز نیست. به گفته سامی الشریف، فیلمی که از اعدام ۲۱قبطی مصری پخش شد، تحت حمایت سازمان‌های (تروریستی) با سرمایه بزرگ ساخته شد. در این فیلم از جدیدترین دوربین‌ها و تکنیک‌ها استفاده شد و کسانی که این کار را انجام می‌دهند، بیابانگردها هستند؛ در نتیجه باید گفت این تروریسم جدید را کشورها، رسانه‌های جدید و سرمایه‌های هگفت حمایت می‌کنند.

#### پرواز ادامه‌دارشانه درپاریس

● برای دومین‌شب متوالی چندفرود هواپیمای بدون سرنشین که معلوم نیست چه‌کسانی آنها را هدایت می‌کنند، بر فراز پاریس، پایتخت فرانسه به پرواز درآمده‌اند. به گزارش بی‌بی‌سی، حداقل پنج‌فرود هواپیمای بدون سرنشین دوشنبه‌شب و ساعت شش‌بامداد سه‌شنبه در پاریس دیده شده‌اند. میدان «کنکورد» پاریس، رود «سن»، فراز برج ایفل و سفارت آمریکا و موزه نظامی «انولید» (موزه جانبازان جنگ) از جمله اماکنی هستند که این هواپیماهای بدون سرنشین بر فراز آنها دیده شده‌اند. گزارش می‌شود پلیس فرانسه تاکنون نتوانسته به این مساله پی ببرد که چه افرادی این هواپیماها را به پرواز درآورده‌اند یا اینکه این پروازها با هم مرتبط هستند یا نه. ماه پیش نیز یک فروند هواپیمای بدون سرنشین در نزدیکی کاخ الیزه، محل زندگی «فرانسوا اولاند» رئیس‌جمهوری فرانسه دیده شد. اکتبر سال پیش نیز چندهواپیمای بدون‌سرنشین در نزدیکی نیروگاه‌های اتمی فرانسه مشاهده شدند.

### پایان پرتنش مذاکرات صلح اوکراین

● مذاکرات چهارجانبه درباره توافق صلح متنازل اوکراین با تنش خاتمه یافت؛ چراکه طرفین همچنان بر سر اینکه چه کسی مسئول ادامه خشونت‌ها باوجود آتش‌بس است، اختلاف دارند. به گزارش خبرگزاری آسوشیتدپرس، وزرای خارجه روسیه، اوکراین، آلمان و فرانسه در بحبوحه بی‌ثباتی توافق صلح به دست‌آمده به‌ویژه خروج وعده داده‌شده تسلیحات سنگین از خط مقدم، با یکدیگر دیدار کردند. اوکراین خروج تسلیحات سنگین را به تأخیر انداخته و حملات مداوم از سوی جدایی‌طلبان حامی روسیه در شرق اوکراین را مقرر آن دانست. «فرانک والتر اشتاینمایر» وزیر خارجه آلمان این مذاکرات را دشوار توصیف کرد. «پاولو کلیمکین» وزیر خارجه اوکراین نیز گفت، آنها درباره برخی مسائل فنی از جمله حمایت بیشتر از هیات ناظر سازمان امنیت و همکاری اروپا توافق کردند اما درباره محکوم‌کردن ناآرامی‌های اخیر در شهر دبالتس یا اینکه چه کسی با وجود آتش‌بس مقصر ادامه ناآرامی‌ها خشونت‌هاست به توافقی دست نیافتند. براساس توافق صلحی که توسط فرانسه، آلمان، روسیه و اوکراین در ۱۲افوریه سال جاری میلادی امضا شد، هر دوطرف باید تسلیحات سنگین خود را بین ۲۵ تا ۷۰کیلومتر به‌منظور ایجاد یک منطقه حایل به عقب ببرند. «سرگئی لاوروف» وزیر خارجه روسیه نیز گفت این مذاکرات برای اجرای توافق صلح متمرکز بود. او افزود: مهم‌ترین مساله تضمین این آتش‌بس است. درهمین‌حال، فرانسه به روسیه هشدار داد اگر جدایی‌طلبان شرق اوکراین به شهر بندری «ماریوپول» در منطقه دونتسک حمله کنند، تحریم‌های بیشتری علیه این کشور وضع خواهد شد.

#### بازداشت مظنونان به استراق سمع درترکیه

● مقام‌های ترکیه با اجرای عملیات گسترده‌ای در سراسر این کشور ده‌ها نفر دیگر از مظنونان پرونده استراق سمع از مقام‌های رسمی را بازداشت کردند. به گزارش خبرگزاری فرانسه، رسانه‌های خبری ترکیه اعلام کردند افراد بازداشت‌شده متهم به استراق سمع از «رجب طیب اردوغان» رئیس‌جمهور ترکیه و سایر مقام‌های رسمی این کشور هستند. خبرگزاری آتاتولی نیز گزارش داد دفتر دادستان کل ترکیه در آنکارا، حکم بازداشت ۴هزار ۵۰۰فرد صادر کرده و تاکنون ۴۰۰نفر از این افراد بازداشت شده‌اند. این عملیات از اوایل صبح چهارشنبه در آنکارا پایتخت ترکیه آغاز شده ولی یورش به صورت هم‌زمان در ۱۹ شهر دیگر از جمله دیاربکر نیز انجام شده است. هم‌زمان دادگاهی در ترکیه سه‌شنبه برای دومین‌بار حکم بازداشت «فتح‌الله گولن» منتقد جدی سیاست‌های دولت ترکیه را صادر کرده است. دادگاه ترکیه همچنین حکم بازداشت «امره اوسلو» روزنامه نگار و افسر سابق ترکیه را که هم‌اکنون در آمریکا زندگی می‌کند، صادر کرده است.